



# **Thành phố Washington, DC Quỹ Khắc Phục Thiệt Hại Dành Cho Doanh Nghiệp Nhỏ**

***Các Câu Hỏi Thường Gặp***

## Các Câu Hỏi Thường Gặp

### Từ “local” (“doanh nghiệp địa phương”) có nghĩa chính xác là gì?

Doanh nghiệp của quý vị được coi là “doanh nghiệp địa phương” nếu như trụ sở chính được đặt tại Thành phố Washington, DC. Trụ sở chính là nơi giám đốc điều hành và các nhân viên cấp quản lý cao nhất làm việc và dẫn dắt hoạt động kinh doanh hoặc tổ chức. Nếu quý vị là đơn vị thầu độc lập hoặc tự kinh doanh, quý vị phải sống tại Thành phố. Nếu là tổ chức phi lợi nhuận, các dịch vụ của quý vị không cung cấp được vượt quá giới hạn khu vực DMV, trừ khi đó là tổ chức nghệ thuật hoặc văn hóa (ví dụ như đoàn vũ đạo biểu diễn theo tour có trụ sở tại Thành phố).

### Tôi có thể đặt câu hỏi về các giấy tờ của mình trước khi nộp đơn đăng ký?

Có! Xin hãy gửi thư điện tử tới [dmped.grants@dc.gov](mailto:dmped.grants@dc.gov) nêu rõ câu hỏi và cung cấp chi tiết nhất có thể.

### Tôi đang ở tại trang trực tuyến ghi rằng Tôi không đủ điều kiện. Tôi cần làm gì?

Rất tiếc, quý vị không đủ điều kiện để tham gia Quỹ Khắc Phục Thiệt Hại Thành phố, tuy nhiên chúng tôi muốn chắc chắn rằng quý vị sẽ nhận được trợ giúp cần thiết. Xin tìm hiểu các nguồn [thông tin hỗ trợ](#) khắc phục dành cho doanh nghiệp nhỏ.

Quý vị có thể đủ điều kiện cho các Khoản Vay Hỗ Trợ Thảm Họa từ Cơ Quan Liên Bang Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA). Gói vay có thể dùng để chi trả lương nhân viên, thanh toán nợ, và khoản nợ phải trả.

[Đăng ký khoản vay hỗ trợ liên bang tại đây.](#)

### Tôi đã trả lời sai các câu hỏi xác định tính hợp lệ. Tôi có thể sửa lại thế nào?

Nếu quý vị nghĩ rằng có thông tin sai trong các câu trả lời tại phần “Bước 1: Tìm hiểu thêm về tính hợp lệ”, quý vị có thể bắt đầu đăng ký lại tại [đây](#) nếu là doanh nghiệp hoặc đơn vị thầu độc lập, và tại [đây](#) nếu là tổ chức phi lợi nhuận. Quý vị có thể kiểm tra lại các câu trả lời đã cung cấp tại trang “Xin lỗi, bạn không hợp lệ”.

### Tôi cần cập nhật địa chỉ hòm thư điện tử, nhưng đã nộp đơn đăng ký.

Khi đơn đăng ký của quý vị đã được nộp, quý vị sẽ không thể chỉnh sửa lại hồ sơ. Nếu quý vị cung cấp thông tin sai trong phần thông tin liên lạc, xin hãy gửi thư điện tử tới [dmped.grants@dc.gov](mailto:dmped.grants@dc.gov)

### Tôi đã nộp đơn đăng ký trước ngày 25 tháng 3 và các yêu cầu hợp lệ đã thay đổi. Tôi có cần nộp đơn đăng ký mới không?

Không. Quý vị sẽ nhận được thư điện tử từ hệ thống gói trợ cấp yêu cầu thông tin bổ sung. Nếu quý vị không nhận được thư điện tử này, xin liên hệ tới [MS DMPEDGRANTS Grantmaking@blackbaud.com](mailto:MS_DMPEDGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com).

### Tôi kinh doanh nhượng quyền. Tôi có thể đăng ký nộp đơn không?

Nếu cơ sở kinh doanh của quý vị là hệ thống nhượng quyền tại Thành phố và được sở hữu hoạt động độc lập, cũng như quý vị đạt đủ điều kiện tham gia khác, quý vị sẽ đủ hợp lệ để đăng ký Quỹ Khắc Phục Thiệt Hại Dành Cho Doanh Nghiệp Nhỏ.

### **Tôi là tổ chức tôn giáo. Tôi có thể đăng ký nộp đơn không?**

Không. Các tổ chức tôn giáo không hợp lệ tham gia đăng ký Quỹ Khắc Phục Thiệt Hại Dành Cho Doanh Nghiệp Nhỏ.

### **Tôi nghỉ tạm thời nhưng không sa thải nhân viên. Tôi có thể đăng ký nộp đơn không?**

Có, trong trường hợp quý vị có thể diễn giải được ảnh hưởng tới doanh thu thực tế tới thời điểm hiện tại và doanh thu tính toán tới hết Tháng Ba và Tháng Tư. Xin cung cấp thêm các giấy tờ bổ sung chỉ ra việc nhân viên của quý vị đã được cho nghỉ tạm thời.

## **Các Gợi Ý Khi Gặp Trục Trặc Kỹ Thuật**

### **Tôi đã mất các đường dẫn trang đăng ký chuẩn xác.**

Chúng tôi ở đây để hỗ trợ!

- Nếu quý vị là **doanh nghiệp** hoặc **đơn vị thầu độc lập** và muốn bắt đầu nộp đơn đăng ký, xin nhấn vào [đây](#).
- Nếu quý vị là **tổ chức phi lợi nhuận** và muốn bắt đầu nộp đơn đăng ký, xin nhấn vào [đây](#).
- Nếu quý vị đã bắt đầu đăng ký và muốn hoàn thành đơn đăng ký tham gia, xin nhấn vào [đây](#).

### **Khi truy cập vào các đường dẫn ở trên, tôi nhận báo lỗi.**

Xin chờ mười phút rồi thử lại. Nếu như vẫn chưa truy cập được, xin chụp hình lại màn hình có lời báo lỗi và gửi thư điện tử tới [MS\\_DMPEDGRANTS\\_Grantmaking@blackbaud.com](mailto:MS_DMPEDGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com).

### **Tôi đã quên mật khẩu.**

Không vấn đề gì! Xin nhấn vào phần “Quên Mật Khẩu” tại [the account login page](#). Mật khẩu tạm thời sẽ được gửi tới hòm thư điện tử của quý vị. Khi quý vị nhấn vào đường dẫn trong thư nhận được, xin điền mật khẩu mới vào ô “mật khẩu mới” và “xác nhận mật khẩu mới”.

### **Tôi đã nộp đơn đăng ký và không tìm lại được nữa.**

Nếu quý vị đã bắt đầu đơn đăng ký và muốn hoàn thành đơn nộp này, xin nhấn vào [đây](#). Đăng nhập, và nhấn vào phần đơn nộp “đang được hoàn thiện” (“in progress” application). Nếu đơn đăng ký của quý vị được bắt đầu trước ngày 25 tháng 3 và đã bị hủy, xin xem phần Các Câu Hỏi và Trả lời FAQs về các yêu cầu hợp lệ mới.

Nếu quý vị tạo tài khoản khác với địa chỉ thư điện tử đã dùng để tạo tài khoản trước đó, quý vị sẽ nhận được tin báo lỗi: “thông tin thư điện tử hoặc mật khẩu không hợp lệ”. Trong trường hợp này, nhấn vào “Quay lại đăng nhập” và sau đó nhấn vào “Quên Mật Khẩu” để tái tạo lại mật khẩu.

### **Tôi muốn bắt đầu đơn đăng ký mới.**

Nếu quý vị là doanh nghiệp, tự kinh doanh, hoặc đơn vị thầu độc lập và muốn bắt đầu đơn đăng ký mới, xin nhấn vào [đây](#). Nếu quý vị là tổ chức phi lợi nhuận và muốn bắt đầu đơn đăng ký mới, xin nhấn vào [đây](#).

### **Tôi đã nhấn vào nút back “quay trở lại” trong phần trình duyệt và tôi không thể quay trở lại phần nộp đơn.**

Xin nhấn vào [đây](#) và sau đó nhấn vào phần đơn nộp “đang được hoàn thiện” (“in progress” application).

### **Các tập dữ liệu quá lớn và tôi không thể tải lên.**

Quý vị có thể tải các tập dữ liệu lớn, quá trình này có thể mất vài phút.

### **Tôi gặp sự cố kỹ thuật với đơn đăng ký.**

Xin gửi thư điện tử tới [MS\\_DMPEDGRANTS\\_Grantmaking@blackbaud.com](mailto:MS_DMPEDGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com) nêu rõ câu hỏi và cung cấp chi tiết nhất có thể, gồm cả phần chụp màn hình báo lỗi.

### **Tôi có thể tìm đường quay trở lại phần đơn đăng ký hoặc quay lại bước trước đó nếu tôi điền sai thông tin?**

Quý vị có thể sử dụng mũi tên “quay trở lại” trong phần “Bước 1: Tìm hiểu về tính hợp lệ”. Khi ở trang đăng ký (mỗi phần đều bắt đầu từ “Bước 2: Sẵn sàng”), chúng tôi khuyến khích quý vị tìm đường sử dụng ô chữ nhật màu xanh tại phần đầu trang.

### **Làm thế nào để tôi biết đơn đăng ký đã được nộp?**

Sau khi quý vị nhấn nộp đơn đăng ký, quý vị sẽ nhận được thư điện tử từ “Văn phòng Phó Thị Trưởng phụ trách Phát triển Kế Hoạch và Kinh tế” ghi rõ đăng ký tham gia đã được gửi thành công. Nếu quý vị không nhận được thư này, xin kiểm tra hòm lọc THƯ RÁC.

Nếu đơn đăng ký của quý vị đã được lưu lại nhưng chưa hoàn thành nộp, quý vị sẽ nhận được thư điện tử ghi rằng: “Đơn đăng ký của quý vị đã được lưu lại nhưng chưa hoàn thành nộp.” Để nộp đơn đăng ký, xin quay trở lại tài khoản theo đường dẫn trong thư. Quý vị có thể tiếp tục đơn đăng ký của mình tại bất kỳ thời điểm nào trước khi đóng hạn tham gia.